

# Act

## Chapter 10

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 ἄνθρωπος δὲ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ  
رَجُلٌ وَ مَا فِي قَيْصَرِيَّةَ بِ-أَسْمَ كُزْنَيْلْيُوسَ قَائِدٌ-مِئَةٍ مِنْ  
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2542](#) [G3686](#) [G2883](#) [G1543](#) [G1537](#)  
σπειρῆς τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,  
كَيْبِيَّةَ أَلِ الْمَسْمَاةِ الْإِيْطَالِيَّةِ  
[G4686](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2483](#)

أَلِيْطَالِيَّة.تَدْعَى أَلْتِي كَيْبِيَّةَ مِنْ مِئَةِ قَائِدِ كُزْنَيْلْيُوسَ، أَسْمَهُ رَجُلٍ قَيْصَرِيَّةَ فِي وَكَانَ

- 2 εὐσεβῆς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν  
تَقِيٌّ وَ خَائِفٌ أَلِ اللّٰهِ مَعَ كُلِّ أَلِ بَيْتِهِ لَهُ صَانِعٌ  
[G2152](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G4160](#)  
ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.  
صَدَقَاتٍ كَثِيرَةً لِ-أَلِ شَعْبٍ وَ مُتَضَرِّعٌ أَلِي-أَلِ اللّٰهِ بِ- دَائِمًا  
[G1654](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3956](#)

حِينَ.كُلِّ فِي أَلَلِهِ إِلَى وَيَصِلِي لِلشَّعْبِ، كَثِيرَةً حَسَنَاتٍ يَصْنَعُ بَيْتِهِ، جَمِيعَ مَعَ أَلَلِهِ وَخَائِفٌ تَقِيٍّ وَهُوَ

- 3 εἶδεν ἐν ὀράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας, ἄγγελον  
رَأَى فِي رُؤْيَا جَلِيًّا نَحْوَ حَوَالِي سَاعَةِ الْتَّاسِعَةِ مِنْ-أَلِ يَوْمٍ مَلَكَ  
[G3708](#) [G1722](#) [G3705](#) [G5320](#) [G5616](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1766](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0032](#)  
τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!  
أَلِ اللّٰهِ دَاخِلًا إِلَى هُ وَ قَائِلًا لَهُ يَا-كُزْنَيْلْيُوسَ  
[G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2883](#)

كُزْنَيْلْيُوسَ!«يَا لَهُ: وَقَائِلًا إِلَيْهِ دَاخِلًا أَلَلِهِ مِنْ مَلَكَاتِ أَنْهَارٍ، مِنْ أَلتَّاسِعَةِ أَلسَّاعَةِ نَحْوَ رُؤْيَا فِي ظَاهِرًا فَرَأَى

- 4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμβφορος γενόμενος, εἶπεν, τί ἐστίν, Κύριε?  
أَلِ وَ مُحَدِّثًا إِلَيْهِ وَ مَرْغُوبًا وَ صَائِرًا قَالِ مَاذَا هُوَ يَا-رَبِّ  
[G3588](#) [G1161](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#)  
εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἰ προσευχαί σου, καὶ αἰ ἐλεημοσύναι σου, ἀνέβησαν  
قَالَ وَ لَهُ أَلِ صَلَوَاتِكَ لَكَ وَ أَلِ صَدَقَاتِكَ لَكَ صَعِدَتْ  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1654](#) [G4771](#) [G0305](#)  
εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.  
إِلَى تَذْكَارٍ أَمَامَ أَلِ اللّٰهِ  
[G1519](#) [G3422](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#)

أَلَلِهِ.أَمَامَ تَذْكَارًا صَعِدَتْ وَصَدَقَاتِكَ «صَلَوَاتِكَ لَهُ: سِيدٌ؟«فَقَالَ يَا «مَاذَا قَالَ: أَلْخَوْفِ، وَدَخَلَهُ إِلَيْهِ شَخْصٌ فَلَمَّا

- 5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα ὃς  
وَ أَلَّانَ أَرْسِلَ رَجَالًا إِلَى يَافَا وَ أَسْتَدِعْ سَمْعَانَ مَا الَّذِي  
[G2532](#) [G3568](#) [G3992](#) [G0435](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G5100](#) [G3739](#)  
ἐπικαλεῖται Πέτρος.  
يُدْعَى بُطْرُسَ  
[G1941](#) [G4074](#)

بَطْرُسَ.أَلْمَلَقَبِ سَمْعَانَ وَأَسْتَدِعْ رَجَالًا يَافَا إِلَى أَرْسَلِ وَأَلَّانَ

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ θάλασσαν;  
 هَذَا يُضَافُ عِنْدَ مَا سَمِعَانَ دَبَّاعَ الَّذِي لَهُ بَيْتٌ عِنْدَ الْبَحْرِ  
[G3778](#) [G3579](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3614](#) [G3844](#) [G2281](#)

{οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.  
 هَذَا سَيَكَلِّمُكَ مَاذَا كَمَا يَجِبُ أَنْ-تَفْعَلَ  
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4160](#)

تفعل.» أن ينبغي ماذا لك يقول هو البحر. عند بيته دباع رجل سمعان عند نازل إنه

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν  
 كَمَا وَ ذَهَبَ أَلْ مَلَكَ أَلْ أَلْ الْمُتَكَلِّمُ إِلَيْهِ نَادَى اثْنَيْنِ مِنْ-أَلْ  
[G5613](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1417](#) [G3588](#)

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτεροῦντων αὐτῷ,  
 خُدَامِهِ وَ جُنْدِيًّا تَقِيًّا مِنْ-أَلْ الْمُلَاذِمِينَ لَهُ  
[G3610](#) [G2532](#) [G4757](#) [G2152](#) [G3588](#) [G4342](#) [G0846](#)

يلازمونه، كانوا الذين من تقيا وعسكريا خدامه، من اثنين نادى كرنيليوس، يكلم كان الذي الملاك أنطلق فلما

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἴοππην.  
 وَ شَارِحًا كُلَّ-شَيْءٍ لَهُمْ أَرْسَلَ هُمْ إِلَى أَلْ يَافَا  
[G2532](#) [G1834](#) [G0537](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2445](#)

يافا. إلى وأرسلهم شيء بكل وأخبرهم

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων, ἀνέβη  
 فِي-أَلْ وَ أَلْغَدِ مُسَافِرِينَ أَوْلِيكَ وَ إِلَى-أَلْ مَدِينَةَ مُقْتَرِبِينَ صَعَدَ  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3596](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1448](#) [G0305](#)

Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὧραν ἕκτην.  
 بَطْرُسُ عَلَى أَلْ سَطْحِ لِ-يُصَلِّيَ حَوَالِي سَاعَةِ السَّادِسَةِ  
[G4074](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G4336](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1623](#)

السادسة. الساعة نحو ليصلي أسطح على بطرس صعد المدينة، إلى ويقتربون يسافرون هم فيما أَلغَد في ثم

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν,  
 صَارَ وَ جَائِعًا وَ أَرَادَ أَنْ-يَذُوقَ مُعَدِّينَ وَ هُمْ  
[G1096](#) [G1161](#) [G4361](#) [G2532](#) [G2309](#) [G1089](#) [G3903](#) [G1161](#) [G0846](#)

ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἕκτασις,  
 صَارَ عَلَى هُ غَيْبَةً  
[G1096](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1611](#)

غيبه، عليه وقعت له، يهيئون هم وبينما يأكل. أن وأشتهى كثيرا فجاج

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ καταβαῖνον σκευῶς τι, ὡς  
 وَ يُشَاهِدُ أَلْ سَمَاءَ مَفْتُوحَةً وَ نَازِلًا إِنَاءً مَا كَ  
[G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#)

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,  
 مُلَاءَةٌ عَظِيمَةٌ بِ-أَرْبَعِ رَوَايَا مُدَلَّى عَلَى أَلْ أَرْضِ  
[G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#) [G2524](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

الأرض. على ومدلاة أطراف بأربعة مربوطة عظيمة ملاءة مثل عليه نازلا وإناء مفتوحة، أسماء فرأى

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἕρπετὰ τῆς γῆς, καὶ  
في هـ كان كلُّ آل ذوات-الأربع و زواحف و أرض و  
[G1722](#) [G3739](#) [G5225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.  
طيور و آسماء  
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

آسماء. وطيور وألحافات وألوحوش الأرض دواب كل فيها وكان

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἄναστάς, Πέτρε, θύσον καὶ φάγε!  
و صار صوت إلى هـ قم يا-بطرس يا أذبح و وكل  
[G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

وكل «أذبح بطرس، يا «قم صوت: إليه وصار

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν  
آل و بطرس قال حاشا يا-رب لأن أبدأ أكلت كل دنيس  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3763](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2839](#)

καὶ ἀκάθαρτον.  
و نجس  
[G2532](#) [G0169](#)

نجسا.» أو دنسا شيئا قط آكل لم لأني يارب! «كلا بطرس: فقال

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἦ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,  
و صوت ثانية من ثانياة إلى هـ ما أ الله طهر  
[G2532](#) [G5456](#) [G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2511](#)

σὺ μὴ κοίνου.  
أنت لا تنجس  
[G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

أنت! «تدنسه لا أله طهره «ما ثانية: صوت أيضا إليه فصار

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθύς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος εἰς  
هذا و صار على ثلاث-مرات و فوراً زفع إلى إناء إلى  
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4632](#) [G1519](#)

τὸν οὐρανόν.  
آسماء  
[G3588](#) [G3772](#)

آسماء. إلى أيضا لإناء أرتفع ثم مرات، ثلاث على هذا وكان

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἶη τὸ ὄραμα  
كما و في نفسه تحير آل بطرس ماذا من-الممكن يكون آل رؤيا  
[G5613](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1280](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3705](#)

ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ Κορνηλίου,  
آلتي رأى هوذا آل رجال آل المرسلون من آل من آل كورنيليوس  
[G3739](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2883](#)

διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πυλῶνα.  
سائلين عن-آل بيت آل سمعان وقفوا على آل باب  
[G1331](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4440](#)

وقد سمعان بيت عن سألوا فد وكانوا كورنيليوس، قبل من أرسلوا أالذين أالرجال إذا رأها؟ أالتي أالرؤيا تكون أن عسى ماذا نفسه: في يرتاب بطرس كان وإد  
أالباب على وقفوا

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε  
 وَ نَادُوا وَ سَأَلُوا إِنْ سَمِعَانُ أَلِ الْمُدْعَوِّ بُطْرُسَ هُنَا  
[G2532](#) [G5455](#) [G4441](#) [G1487](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#) [G1759](#)

ξενίζεται.

يُضَافُ

[G3579](#)

هناك؟ «نازل بطرس ألقب سمعان» هل يستخبرون: ونادوا

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὄραματος, εἶπεν «αὐτῷ» τὸ  
 أَلِ وَ بُطْرُسَ مُتَفَكِّرًا فِي أَلِ رُؤْيَا قَالَ لَهُ أَلِ  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1760](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πνεῦμα, Ἰδοῦ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;

رُوحًا هُوَذَا رَجَالٌ ثَلَاثَةٌ يَطْلُبُونَكَ  
[G4151](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5140](#) [G2212](#) [G4771](#)

يطلبونك. رجال ثلاثة «هوذا أرواح: له قال أروبا، في متفكر بطرس وبينما

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατὰβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος, ὅτι  
 لَكِنْ قَائِمًا أَنْزِلْ وَ أَذْهَبْ مَعَ هُمْ لَا شَيْءَ مُتَرَدِّدًا لِأَنَّ  
[G0235](#) [G0450](#) [G2597](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#) [G3754](#)

ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.

أَنَا أُرْسَلْتُ هُمْ  
[G1473](#) [G0649](#) [G0846](#)

أرسلتهم. «قد أنا لأني شيء، في مراتب غير معهم وأذهب وأنزل قم لكن

21 καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ  
 نَزَلَ وَ بُطْرُسَ إِلَى أَلِ رَجَالِ أَلِ الْمُرْسَلِينَ مِنْ أَلِ  
[G2597](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0575](#) [G3588](#)

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοῦ, ἐγὼ εἶμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἢ αἰτία  
 كُورْنِيلْيُوسَ إِلَى هُ قَالَ هُوَذَا أَنَا هُوَ الَّذِي تَطْلُبُونَ مَا أَلِ سَبَبٌ  
[G2883](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2212](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0156](#)

δι' ἣν πάρεστε?

بِ-سَبَبِ هِ حَاضِرُونَ  
[G1223](#) [G3739](#) [G3918](#)

لأجله؟ «حضرتم أذني ألسبب ماهو تطلبونه. أذني أنا «ها وقال: كورنيليوس، قبل من إليه أرسلوا أذنين أرجال إلى بطرس فنزل

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος τὸν  
 أَلِ وَ قَالُوا كُورْنِيلْيُوسَ قَائِدَ-مِئَةٍ رَجُلٌ بَارٌّ وَ خَائِفٌ أَلِ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2883](#) [G1543](#) [G0435](#) [G1342](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#)

Θεόν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὄλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων, ἐχρηματίσθη  
 اللَّهُ مَشْهُودٌ-لَهُ وَ مِنْ كُلِّ أَلِ أُمَّةٍ أَلِ الْيَهُودِ أَوْجِي-إِلَيْهِ  
[G2316](#) [G3140](#) [G5037](#) [G5259](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5537](#)

ὑπὸ ἀγγέλου ἀγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι  
 مِنْ مَلَائِكَةِ قُدُوسِ أَنْ-يَسْتَدْعِيكَ إِلَى أَلِ بَيْتِ هِ وَ لِي-يَسْمَعَ  
[G5259](#) [G0032](#) [G0040](#) [G3343](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#)

ρήματα παρὰ σοῦ.

كَلِمَاتٍ مِنْ كِ  
[G4487](#) [G3844](#) [G4771](#)

كلاما. «منك ويسمع بيته إلى يستدعيك أن مقدس بملاك إليه أوحى أليهود، أمة كل من له ومشهودا أله وخائف بارا رجلا مئة، قائد كورنيليوس» إن فقالوا:



أو دنس إنه ما إنسان عن أقول لا أن الله أراني فقد أنا وأما إليه. يأتي أو أجنبي بأحد يلتصق أن يهودي رجل على محرم هو كيف تعلمون «أنتم لهم: فقال نجس.

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθεῖς. πυνθάνομαι οὖν, Τίني λόγῳ  
لذلك و لا-أغتراض جئت مُستدعى أسأل إذن سبب أيّ لوني  
[G1352](#) [G2532](#) [G0369](#) [G2064](#) [G3343](#) [G4441](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3056](#)

μετεπέμψασθέ με?  
أستدعيثُموني ني  
[G3343](#) [G1473](#)

أستدعيثُموني؟» سبب لأي فاستخبركم: أستدعيثُموني. إذ مناقضة دون من جئت فلذلك

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἄπο τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,  
و ال آل كزئيليوس قال من أربع يوم حتى هذه ال ساعة  
[G2532](#) [G3588](#) [G2883](#) [G5346](#) [G0575](#) [G5067](#) [G2250](#) [G3360](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5610](#)

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἔστη  
كُنْتُ ال الأثاسعة مُصليًا في ال بيتي لي و هوذا رجلٌ ἔστη  
[G1510](#) [G3588](#) [G1766](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G2476](#)

ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,  
أمام ني في ثوب لامع  
[G1799](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2066](#) [G2986](#)

لامعلباس أمامي وقف قد رجل وإذا بيتي، في أصلي كنت أتأسعة أساعة وفي صائما. كنت أساعة هذه إلى أيام أربعة «منذ كزئيليوس: فقال

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχή καὶ αἱ ἐλεημοσύναι  
و يقول يا-كزئيليوس أستجيب لك ال صلاتك و صدقاتك  
[G2532](#) [G5346](#) [G2883](#) [G1522](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1654](#)

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
لك تُذكّرث أمام ال الله  
[G4771](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

أله. أمام صدقاتك وذكرت صلاتك سمعت كزئيليوس، يا وقال:

32 πέμψον οὖν εἰς Ἴοππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;  
أرسل إذن إلى يافا و أدع سمعان الذي يدعى بطرس  
[G3992](#) [G3767](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3333](#) [G4613](#) [G3739](#) [G1941](#) [G4074](#)

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;  
هذا يُصاف في بيت سمعان دبّاغ عند البحر  
[G3778](#) [G3579](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3844](#) [G2281](#)

يكلمك. جاء متى فهو البحر. عند دبّاغ رجل سمعان بيت في نازل إنه بطرس. ألقب سمعان وأستدع يافا إلى فأرسل

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας, παραγενόμενος.  
فأرسل إذن أرسلت إلى ك أنت و و حسنا فعلت حاضرًا  
[G1824](#) [G3767](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2573](#) [G4160](#) [G3854](#)

νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα τὰ  
الآن إذن جميع نا أمام ال الله حاضرُونَ ل-تسمع كلّ  
[G3568](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3918](#) [G0191](#) [G3956](#) [G3588](#)

προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.  
المأمُور لك من ال ربّ  
[G4367](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2962](#)

أله.» به أمرك ما جميع لسمع الله أمام حاضرُونَ جميعا نحن وألان جئت. إذ حسنا فعلت وأنت حالا. إليك فأرسلت

34 Ἄνοιξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι  
 فَاتَّخَا وَ بُطْرُسُ أَلْ فَمَهُ قَالَ بِ حَقُّ أَدْرَكَ أَنْ  
[G0455](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G1909](#) [G0225](#) [G2638](#) [G3754](#)

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,  
 لَيْسَ هُوَ مُخَابِتًا أَلْ أَلْهُ  
[G3756](#) [G1510](#) [G4381](#) [G3588](#) [G2316](#)

أَلْوَجْه. يَقْبَلُ لَا أَلْهُ أَنْ أَجِدُ أَنَا «بِأَلْحَقِ وَقَالَ: فَاهِ بِطَرَسِ فَفَتَحَ

35 ἀλλ' ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,  
 لَكِنْ فِي كُلِّ أُمَّةٍ أَلْ خَائِفٌ هُوَ وَعَامِلٌ بِرًا  
[G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#) [G1343](#)

δεκτὸς αὐτῷ ἔστιν.  
 مَقْبُولٌ لَهُ هُوَ  
[G1184](#) [G0846](#) [G1510](#)

عِنْدَهُ. مَقْبُولُ أَلْبَرِ وَيَصْنَعُ بِتَقْيِهِ أَلَّذِي أُمَّةٍ، كُلِّ فِي بَلِ

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην διὰ  
 أَلْ كَلِمَةَ أَلَّتِي أَرْسَلَ لِي-أَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَشِّرًا سَلَامًا  
[G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G2097](#) [G1515](#) [G1223](#)

Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,  
 يَسُوعَ أَلْمَسِيحَ هَذَا هُوَ أَلْجَمِيعِ رَبِّ  
[G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2962](#)

أَلْكَلِ. رَبُّ هُوَ هَذَا أَلْمَسِيحِ. بِيَسُوعَ بِأَلْسَلَامِ يَبْشُرُ إِسْرَائِيلَ بَنِي إِلَى أَرْسَلَهَا أَلَّتِي أَلْكَلِمَةَ

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ  
 أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَلْ أَلصَّارَةَ كَلِمَةَ فِي-كُلِّ كَلِّ أَلْ يَهُودَا مِنْ مُبْتَدِئًا  
[G4771](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0756](#) [G0575](#)

τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:  
 أَلْ أَلْجَلِيلِ بَعْدَ أَلْ مَعْمُودِيَّةِ أَلَّتِي كَرَزَ يُوْحَنَّا  
[G3588](#) [G1056](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G2784](#) [G2491](#)

يُوحَنَّا. بِهَا كَرَزَ أَلَّتِي أَلْمَعْمُودِيَّةَ بَعْدَ أَلْجَلِيلِ، مِنْ مَبْتَدَأِ أَلْيَهُودِيَّةِ كُلِّ فِي صَارَ أَلَّذِي أَلْأَمْرُ تَعْلَمُونَ أَنْتُمْ

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ  
 يَسُوعَ أَلْ مِنْ أَلنَّاصِرَةَ كَيْفَ مَسَحَ هُوَ أَلْ أَللَّهُ بِ-رُوحِ أَلْأَقْدُسِ  
[G2424](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#) [G5613](#) [G5548](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G0040](#)

καὶ δυνάμει; ὃς διήλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς  
 وَ قُوَّةٍ أَلَّذِي جَالَ مُحْسِنًا وَ شَافِيًا وَ جَمِيعَ أَلْ  
[G2532](#) [G1411](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2109](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#) [G3588](#)

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ.  
 أَلْمَقْهُودِينَ مِنْ أَلْ إِبْلِيسِ لِأَنَّ أَللَّهُ كَانَ مَعَ هُوَ  
[G2616](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

مَعَهُ. كَانَ أَللَّهُ لِأَنَّ إِبْلِيسَ، عَلَيْهِمْ أَلْمَتَسَلَطُ جَمِيعَ وَيَشْفِي خَيْرًا يَصْنَعُ جَالَ أَلَّذِي وَأَلْقُوَّةِ، أَلْقُدْسُ بِأَلرُوحِ أَللَّهُ مَسَحَهُ كَيْفَ أَلنَّاصِرَةَ مِنْ أَلَّذِي يَسُوعَ

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν  
 وَ نَحْنُ شُهُودٌ كُلِّ مَا فَعَلَ فِي وَ أَلْ بِأَلدِ أَلْ  
[G2532](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱερουσαλὴμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.  
 أَلْيَهُودِ وَ فِي أَلْوَرُشَلِيمَ أَلَّذِي وَ قَتَلُوا مُعَلَّقِينَ عَلَى خَشَبَةٍ  
[G2453](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0337](#) [G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

خشبة. على إياه معلقين قتلوه أيضا الذي أورشليم. وفي اليهودية كورة في فعل ما بكل شهود ونحن

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν  
هَذَا أَلِ اللهُ أَقَامَ فِي أَلِ الْثَالِثِ يَوْمِ وَ أَعْطَى هُ  
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἐμφανῆ γενέσθαι,  
ظَاهِرًا أَنْ-يَصِيرَ  
[G1717](#) [G1096](#)

ظاهرا، يصير أن وأعطى أثلث، أيوم في آله أقامه هذا

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ  
لَيْسَ لِـكُلِّ أَلِ شَعْبٍ لَكِنْ لِـشُهُودٍ أَلِ الْمُخْتَارِيْنَ-سَابِقًا مِنْ  
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0235](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4401](#) [G5259](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ ἀναστῆναι  
اللّٰهُ لَنَا الَّذِينَ أَكَلْنَا-مَعَهُ وَ شَرَبْنَا-مَعَهُ لَهُ بَعْدَ أَلِ أَنْ-قَامَ  
[G2316](#) [G1473](#) [G3748](#) [G4906](#) [G2532](#) [G4844](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0450](#)

αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.  
هُ مِنْ أَمْوَاتٍ  
[G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

الأموات. من قيامته بعد معه وشربنا أكلنا أالدين نحن لنا فانتخبهم. آله سبق لشهود بل ألسعب، لجميع ليس

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύττειν τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι οὗτός  
وَ أَوْصَى نَا أَنْ-نَكْرِزَ لِـكُلِّ شَعْبٍ وَ أَنْ-نَشْهَدَ هَذَا  
[G2532](#) [G3853](#) [G1473](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1263](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐστὶν ὁ ὠρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτῆς ζώντων καὶ νεκρῶν.  
هُوَ أَلِ الْمَعِينِ مِنْ أَلِ اللّٰهِ دَبَّانِ أَحْيَاءٍ وَ أَمْوَاتٍ  
[G1510](#) [G3588](#) [G3724](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2923](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3498](#)

والأموات. للأحياء ديانا آله من المعين هو هذا بأن ونشهد للسعب، نكرز أن وأوصانا

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεισιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ  
لَهُ جَمِيعِ أَلِ أَنْبِيَاءٍ يَشْهَدُونَ غُفْرَانَ خَطَايَا لِـيَنَالِ مِنْ أَلِ  
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3140](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#)

ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.  
أَسْمِهِ لَهُ كُلِّ أَلِ الْمُؤْمِنِ مِنْ هُ  
[G3686](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

أخطايا.» غفران بأسمه ينال به يؤمن من كل أن الأنبياء جميع يشهد له

44 Ἐτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ  
فِيْمَا مُتَكَلِّمِ أَلِ بُطْرُسِ أَلِ كَلِمَاتِ هَذِهِ وَقَعَ أَلِ رُوحِ  
[G2089](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.  
الْقُدُّوسِ عَلَى جَمِيعِ أَلِ السَّامِعِينَ أَلِ كَلِمَةِ  
[G0040](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

الكلمة. يسمعون كانوا أالدين جميع على أقدس أالروح حل الأمور بهذه يتكلم بطرس فيبينما

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ, ὅτι  
 وَ دَهَشَ أَلْ مِنْ أَلْخَتَانِ أَلْمُؤْمِنُونَ كَمَ جَاءُوا-مَعَ أَلْ بُطْرُسُ أَلْ  
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#) [G4103](#) [G3745](#) [G4905](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3754](#)

καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος ἐκκέχυται.  
 وَ عَلَى أَلْ أَلْمَمِ أَلْ عَطِيَّةٌ أَلْ أَلْفُدُوسِ أَلْ رُوحِ أَنْسَكَبَتْ  
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1632](#)

أيضاً. الأمام على أنسكبت قد أقدس أروح موهبة لأن بطرس، مع جاء من كل أختان، أهل من أذين أالمؤمنون فأندهش

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν. τότε  
 سَمِعُوا لِأَنَّ هُمْ مُتَكَلِّمِينَ بِ-أَلْسِنَةٍ وَ مُعْظَمِينَ أَلْ أَللهَ جَبْنَدَ  
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1100](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5119](#)

ἀπεκρίθη Πέτρος,  
 أَجَابَ بُطْرُسُ  
[G0611](#) [G4074](#)

بطرس: أجاب حينئذ الله. ويعظمون بألسنة يتكلمون يسمعونهم كانوا لأنهم

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλύσαι τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,  
 هَلْ أَلْ مَاءٌ يَسْتَطِيعُ أَنْ-يَمْنَعُ أَحَدٌ أَلْ لَا أَنْ-يَعْتَمِدُوا هؤُلاءِ  
[G3385](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1410](#) [G2967](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0907](#) [G3778](#)

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?  
 أَلَّذِينَ أَلْ رُوحِ أَلْ أَلْفُدُوسِ أَخَذُوا كَمَا وَ نَحْنُ  
[G3748](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

أيضاً؟ «نحن كما أقدس أروح قبلوا أذين هؤلاء يعتمد لا حتى أماء يمنع أن أحد يستطيع» أتري

48 προσέταξεν δὲ αὐτοῦς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε  
 أَمَرَ وَ هُمْ بِ- أَلْ أَسْمِ يَسُوعَ أَلْمَسِيحِ أَنْ-يَعْتَمِدُوا  
[G4367](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#) [G5119](#)

ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.  
 طَلَبُوا هُ أَنْ-يَمْكُتَ أَيَّامًا بَعْضَ  
[G2065](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5100](#)

أياما. يمكت أن سألوه حينئذ أرب. بأسم يعتمدوا أن وأمر